

# Heb

## Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς  
মূল-বিষয় -কিন্তু -উপর -সেই বলা-বিষয়ে এইরকম আছে-আমাদের মহাযাজক যিনি  
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#) [G0749](#) [G3739](#)
- ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς;  
বসলেন -মধ্যে ডানদিকে -সেই সিংহাসনের -সেই মহিমাম্বিতের -মধ্যে -সেই আকাশমণ্ডলে  
[G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

এখন আমরা যে বিষয় বলছি, তার প্রধান বক্তব্য হচ্ছে: আমাদের এক মহাযাজক আছেন, যিনি স্বর্গে ঈশ্বরের মহিমাময় সিংহাসনের ডানপাশে বসে আছেন।

- 2 τῶν ἁγίων λειτουργός, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν  
-সেই পবিত্রের সেবক এবং -সেই তাঁবুর -সেই প্রকৃত যা স্থাপন-করলেন  
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G4078](#)
- ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.  
- প্রভু না মানুষ  
[G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

তিনি সেই মহাপবিত্রস্থানে সেবা করছেন, যা প্রকৃত উপাসনার স্থান এবং যে উপাসনাস্থল মানুষের হাতে গড়া নয় বরং ঈশ্বরের স্বয়ং তা নির্মাণ করেছেন।

- 3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,  
প্রত্যেক কারণ মহাযাজক -জন্য -সেই উৎসর্গ-করতে উপহার -ও এবং বলি  
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)
- καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκη.  
নিযুক্ত-হু তাই আবশ্যক থাকা কিছু এবং ইনি যা উৎসর্গ-করেন  
[G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3739](#) [G4374](#)

প্রত্যেক মহাযাজককে বলি ও উপহার উৎসর্গ করার জন্যই নিয়োগ করা হয়। তাই আমাদের এই মহাযাজককেও ঈশ্বরকে কিছু উৎসর্গ করতে হয়।

- 4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν  
যদি -একদিকে অতএব ছিলেন -উপর পৃথিবীর নাই-তো - হতেন যাজক হয়ে -সেই  
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1510](#) [G3588](#)
- προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;  
যারা-উৎসর্গ-করে -অনুসারে বিধির -সেই উপহার  
[G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

আমাদের মহাযাজক যদি পৃথিবীতে থাকতেন তবে তিনি কখনও যাজক হতেন না, কারণ পুরানো বিধি-ব্যবস্থা অনুযায়ী এখানে যাজকরা ঈশ্বরকে উপহার নিবেদন করার জন্য রয়েছেন।

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 5 | οἵτινες               | ὑποδείγματι           | καὶ                   | σκιᾷ                  | λατρεύουσιν           | τῶν                   | ἐπουρανίων,           | καθὼς                 |                       |                       |                       |
|   | যারা                  | নমনায়                | এবং                   | ছায়ায়               | সেবা-করে              | -সেই                  | স্বর্গীয়ের           | যেমন                  |                       |                       |                       |
|   | <a href="#">G3748</a> | <a href="#">G5262</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G4639</a> | <a href="#">G3000</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2032</a> | <a href="#">G2531</a> |                       |                       |                       |
|   | κερημάτισται          | Μωϋσῆς,               | μέλλων                | ἐπιτελεῖν             | τὴν                   | σκηνήν;               | Ὅρα,                  | γάρ                   | φησίν,                |                       |                       |
|   | নির্দেশ-পেয়েছিলেন    | মোশি                  | যখন                   | সম্পন্ন-করতে          | -সেই                  | তঁাবু                 | দেখ                   | কারণ                  | বলেন                  |                       |                       |
|   | <a href="#">G5537</a> | <a href="#">G3475</a> | <a href="#">G3195</a> | <a href="#">G2005</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G4633</a> | <a href="#">G3708</a> | <a href="#">G1063</a> | <a href="#">G5346</a> |                       |                       |
|   | ποιήσεις              | πάντα                 | κατὰ                  | τὸν                   | τύπον                 | τὸν                   | δειχθέντα             | σοι                   | ἐν                    | τῷ                    | ὄρει.                 |
|   | বানাবে                | সব                    | -অনুসারে              | -সেই                  | নমুনা                 | -সেই                  | দেখানো                | তোমাকে                | -মধ্যে                | -সেই                  | পর্বতে                |
|   | <a href="#">G4160</a> | <a href="#">G3956</a> | <a href="#">G2596</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G5179</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G1166</a> | <a href="#">G4771</a> | <a href="#">G1722</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G3735</a> |

যাজকরা যে কাজ করেন তা কেবল স্বর্গীয় জিনিসগুলির নকল ছায়ামাত্র। মোশি যখন পবিত্র তঁাবু স্থাপন করতে যাচ্ছিলেন, তখন ঈশ্বর তাঁকে সতর্ক করে বলেছিলেন, “দেখো, পাহাড়ের ওপরে তোমাকে যেমন শিবির দেখানো হয়েছিল তুমি ঠিক সেইরকমই করো।”

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 6 | νυνὶ                  | δὲ,                   | διαφορωτέρας          | τέτυχεν               | λειτουργίας,          | ὅσω                   | καὶ                   | κρείττονός            | ἐστὶν                 |
|   | এখন                   | -কিন্তু               | অধিক-বিশিষ্ট          | পেয়েছেন              | সেবাকার্য             | যত                    | এবং                   | উত্তমতরের             | হু                    |
|   | <a href="#">G3570</a> | <a href="#">G1161</a> | <a href="#">G1313</a> | <a href="#">G5177</a> | <a href="#">G3009</a> | <a href="#">G3745</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G2909</a> | <a href="#">G1510</a> |
|   | διαθήκης              | μεσίτης,              | ἥτις                  | ἐπὶ                   | κρείττοσιν            | ἐπαγγελίας            | νεομοθῆται.           |                       |                       |
|   | নিয়মের               | মধ্যস্থ               | যা                    | -উপর                  | উত্তমতর               | প্রতিজ্ঞাতে           | বিধান-দেওয়া-হয়েছে   |                       |                       |
|   | <a href="#">G1242</a> | <a href="#">G3316</a> | <a href="#">G3748</a> | <a href="#">G1909</a> | <a href="#">G2909</a> | <a href="#">G1860</a> | <a href="#">G3549</a> |                       |                       |

কিন্তু এখন যীশুকে যে কাজের জন্য নিয়োগ করা হয়েছে তা ঐ যাজকদের থেকে অনেক গুণে মহত্ব। সেই একইভাবে যীশু যে নতুন চুক্তি ঈশ্বরের কাছ থেকে এনেছেন তা পুরাতন চুক্তির থেকে অনেক শ্রেষ্ঠ। এই নতুন চুক্তি শ্রেষ্ঠ বিষয়ের প্রতিশ্রুতির ওপর স্থাপিত হয়েছে।

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 7 | εἰ                    | γὰρ                   | ἡ                     | πρώτη                 | ἐκείνη                | ἦν                    | ἄμεμπτος,             | οὐκ                   | ἂν                    | δευτέρας              | ἐζητεῖτο              |
|   | যদি                   | কারণ                  | -সেই                  | প্রথম                 | সেই                   | ছিল                   | নির্দোষ               | না                    | -                     | দ্বিতীয়ের            | খোঁজা-হত              |
|   | <a href="#">G1487</a> | <a href="#">G1063</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G4413</a> | <a href="#">G1565</a> | <a href="#">G1510</a> | <a href="#">G0273</a> | <a href="#">G3756</a> | <a href="#">G0302</a> | <a href="#">G1208</a> | <a href="#">G2212</a> |
|   | τόπος,                |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|   | জায়গা                |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|   | <a href="#">G5117</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |

কারণ ঐ প্রথম চুক্তি যদি নিখুঁত হতো, তাহলে তার জায়গায় দ্বিতীয় চুক্তি স্থাপনের প্রয়োজন হতো না।

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8 | μεμφόμενος            | γὰρ,                  | αὐτοὺς                | λέγει,                | Ἰδοὺ,                 | ἡμέραι                | ἔρχονται,             | λέγει                 | Κύριος,               | καὶ                   |                       |
|   | দোষ-দিয়ে             | কারণ                  | তাদের                 | বলেন                  | দেখ                   | দিন                   | আসছে                  | বলেন                  | প্রভু                 | এবং                   |                       |
|   | <a href="#">G3201</a> | <a href="#">G1063</a> | <a href="#">G0846</a> | <a href="#">G3004</a> | <a href="#">G3708</a> | <a href="#">G2250</a> | <a href="#">G2064</a> | <a href="#">G3004</a> | <a href="#">G2962</a> | <a href="#">G2532</a> |                       |
|   | συντελέσω             | ἐπὶ                   | τὸν                   | οἶκον                 | Ἰσραὴλ,               | καὶ                   | ἐπὶ                   | τὸν                   | οἶκον                 | Ἰούδα,                | διαθήκην              |
|   | সম্পন্ন-করব           | -উপর                  | -সেই                  | গৃহ                   | ইস্রায়েলের           | এবং                   | -উপর                  | -সেই                  | গৃহ                   | যিহুদার               | নিয়ম                 |
|   | <a href="#">G4931</a> | <a href="#">G1909</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G3624</a> | <a href="#">G2474</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G1909</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G3624</a> | <a href="#">G2448</a> | <a href="#">G1242</a> |
|   | καινήν;               |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|   | নতুন                  |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|   | <a href="#">G2537</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |

কিন্তু ঈশ্বর লোকদের মধ্যে ক্রটি লক্ষ্য করে বলেছিলেন: “দেখো, এমন সময় আসছে যখন আমি ইস্রায়েলের লোকদের ও যিহুদার লোকদের সঙ্গে এক নতুন চুক্তি করব।”

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν ἡμέρᾳ  
না -অনুসারে -সেই নিয়ম যা করলাম -সেই পিতৃপুরুষদের তাদের -মধ্যে দিনে  
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2250](#)

ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς  
ধরার আমার -সেই হাতের তাদের বের-করে-আনতে তাদের -থেকে দেশ  
[G1949](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G1093](#)

Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἠμέλησα  
মিশরের কারণ তারা না থাকল -মধ্যে -সেই নিয়মে আমার আমিও উপেক্ষা-করলাম  
[G0125](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1696](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1242](#) [G1473](#) [G2504](#) [G0272](#)

αὐτῶν, λέγει Κύριος.  
তাদের বলেন প্রভু  
[G0846](#) [G3004](#) [G2962](#)

সেই চুক্তিঅনুসারে নয় যা আমি তাদের পিতৃপুরুষদের সঙ্গে এর আগে করেছিলাম, যেদিন আমি তাদের হাত ধরে মিশর দেশ থেকে বাইরে নিয়ে এসেছিলাম। আমার সঙ্গে তাদের যে চুক্তিহয়েছিল তাতে তাদের বিশ্বাস ছিল না; আর তাই আমি তাদের কাছ থেকে মুখ ঘুরিয়ে নিয়েছিলাম, একথা প্রভু বলেন।

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς  
কারণ এই -সেই নিয়ম যা করব -সেই গৃহে ইস্রায়েলের -পরে -সেই  
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,  
দিনগুলি সেই বলেন প্রভু দিয়ে বিধি আমার -মধ্যে -সেই মনে তাদের  
[G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#)

καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,  
এবং -উপর হৃদয়ে তাদের লিখব তাদের এবং হব তাদের -জন্য ঈশ্বর  
[G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2316](#)

καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς, λαόν.  
এবং তারা হবে আমার -জন্য লোক  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

আমি ইস্রায়েল বংশের সঙ্গে এক নতুন চুক্তিস্থির করব; ভবিষ্যতে আমি এই চুক্তিস্থাপন করব, একথা প্রভু বলেন। আমি তাদের মনের মধ্যে আমার বিধি-ব্যবস্থা গেঁথে দেবো আর তাদের হৃদয়ে আমার ব্যবস্থা লিখে দেবো। আমি তাদের ঈশ্বর হবো এবং তারা আমার প্রজা হবো।

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν  
এবং না - শেখাবে প্রত্যেকে -সেই নাগরিককে তার এবং প্রত্যেকে -সেই  
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1538](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνωθὶ τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ  
ভাইকে তার বলে জান -সেই প্রভুকে কারণ সবাই জানবে আমাকে -থেকে  
[G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1492](#) [G1473](#) [G0575](#)

μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,  
ছোট পর্যন্ত বড় তাদের  
[G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

কাউকে আর তাদের সহ নাগরিকদের ও ভাইদের এই বলে শিক্ষা দেবার দরকার হবে না, প্রভুকে জানো, কারণ ছোট থেকে বড় পর্যন্ত সবাই আমাকে জানবে।

12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ  
কারণ দয়ালু হব -সেই অধর্মের-প্রতি তাদের এবং -সেই পাপের তাদের না  
[G3754](#) [G2436](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0093](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3756](#)

μὴ μνησθῶ ἔτι.  
- স্মরণ-করব আর  
[G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

কারণ আমার বিরুদ্ধে তারা যতো অপরাধ করেছে সে সব আমি ক্ষমা করব, তাদের সকল পাপ আর কখনও স্মরণ করব না।”

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον  
-মধ্যে -সেই বলতে নতুন পুরাতন-করেছেন -সেই প্রথমকে -সেই -কিন্তু যা-পুরাতন-হয়  
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2537](#) [G3822](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3822](#)

καὶ γηράσκον, ἐγγύς ἀφανισμοῦ.  
এবং যা-জীর্ণ-হয় নিকটে বিলুপ্তির  
[G2532](#) [G1095](#) [G1451](#) [G0854](#)

এই চুক্তিকে যখন ঈশ্বর নতুন বলছেন তখন প্রথমে চুক্তি পুরানো হয়ে যাচ্ছে যা কিছু পুরানো তা তো জীর্ণ আর তা শীঘ্রই বিলীন হয়ে যাবে।